

Кандидат филологических наук, руководитель [Центра славяно-иудаики](#), работает в Институте славяноведения с 1973 года.

Окончив в 1968 году филологический факультет МГУ, училась в аспирантуре Института славяноведения. В 1975 году защитила кандидатскую диссертацию «Идейно-стилевое своеобразие польской прозы и драматургии второй половины XVI – первой половины XVII вв.».

Награждена медалью «Amicus Poloniae», и Премией РАН и ПАН за вклад в науку (2008).

Историк польской и чешской литературы, исследователь литературных связей и межкультурного диалога. Итогом длительных полонистических исследований стала монография В. В. Мочаловой. Впоследствии наряду с польской литературой занималась проблемами поэтики, изучением межславянских и иудео-славянских контактов в восточноевропейском регионе. Опубликовала ряд работ об отражении в литературе исторических событий и стереотипов национального восприятия.

Участвовала в подготовке коллективных трудов Института славяноведения «Писатели Народной Польши» (М., 1976), «Литературные связи и литературный процесс. Из опыта славянских литератур» (М., 1986), «Функции литературных связей. На материале славянских и балканских литератур» (М., 1992), «Studia Polonica. К 60-летию Виктора Александровича Хорева» (М., 1992), «Очерки истории культуры славян» (М., 1996), «История литератур западных и южных славян» (М., 1997. Т. 1–2).

В 1973–1994 годах заведовала отделом литературоведения и культуры журнала «Славяноведение» (до 1992 года – «Советское славяноведение»), член редколлегии журнала.

Труды

Мир наизнанку: Народно-городская литература Польши XVI – XVII в. М., 1985.

Miejsce anonimowej prozy plebejskiej w rosyjsko-polskich związkach literackich XVII w. // Tradycja i współczesność: Powinowactwa literackie polsko-rosyjskie. Wrocław [i i.], 1978.

Гротескно-фантастический жанр новин польских совизжалов (истоки, традиции, значения) // Славянское барокко: историко-культурные проблемы эпохи. М., 1979.

«Низовое барокко» в Польше: драматургия и поэзия // [Барокко в славянских культурах. М., 1982](#)

Русско-польские литературные связи XVII – XVIII вв. и становление личностного начала в русской литературе // Литературные связи и литературный процесс: из опыта славянских литератур. М., 1986.

«Иррациональный гротеск» в польской и русской советской литературе 20–30-х годов // [Сравнительное литературоведение и русско-польские литературные связи в XX веке. М., 1989](#)

Echa poezji Jana Kochanowskiego w literaturze rosyjskiej // Jan Kochanowski, 1584–1984: Epoka – Twórczość – Recepcja. Lublin, 1989. T. 2.

Этапы развития повествовательных жанров в польской литературе XII – XVI в. // [Развитие прозаических жанров в литературах стран Центральной и Юго-Восточной Европы. М., 1991.](#)

Nieznany egzemplarz siedemnastowiecznego wydania polskiego Sowizrzała odnaleziony w Moskwie a problem edycji naukowej tego utworu // Problemy edytorskie literatur słowiańskich. Wrocław, 1991.

Трансформация воспринимаемого в процессе литературных связей // [Функции литературных связей: на материале славянских и балканских литератур. М., 1992](#)

Чешский Освобожденный Театр: текст и контекст // [Литературный авангард: особенности развития. М., 1993](#)

Historia sub specia litteraturae // Necessitas et ars: Studia Staropolskie, dedykowane Profesorowi Januszowi Pelcowi... Warszawa, 1993. Т. 2.

Евреи в Польше: история в зеркале литературы // [Славяне и их соседи. М., 1994. Вып. 5](#)

Философия и поэтика: casus Станислава Игнатия Виткевича // История культуры и поэтика. М., 1994.

Тоталитарная идеология как суррогат религии // [Знакомый незнакомец. Социалистический реализм как историко-культурная проблема. М., 1995](#)

Картины мира и язык культуры (о походах Стефана Батория в польской и русской литературах // Узаемадзейне літаратур і моу. На прыкладзе беларуска-польска-рускіх сувязей. Гродно, 1995.

Борис Федорович Стахеев (1924–1993) // [«Путь романтичный совершил...»: Сборник статей памяти Бориса Федоровича Стахеева. М., 1996](#)

The Moscow School of Postmodernism // Postmodernism in Literature and Culture of Central and Eastern Europe. Katowice, 1996.

Демонические посредники между мирами // [Миф в культуре: человек – не человек. М., 2000](#)

«Евреи» и «грех» в польской литературе XVI – XVII вв. // [Концепт греха в славянской и еврейской культурной традиции. М., 2000](#)

Пушкин и польская тема // А. С. Пушкин и мир славянской культуры: к 200-летию со дня рождения поэта. М., 2000.

Век Александра Вата (1.V.1900 – 29.VII.1967) // [Славянский альманах 2000. М., 2001](#) .

Еврейская демонология: фольклор и литературная традиция // [Между двумя мирами: представления о демоническом и потустороннем в еврейской и славянской культурной традиции. М., 2002](#)

Образ Марины Мнишек в историографии и литературе // Studia polonica II: К 70-летию Виктора Александровича Хорева. М., 2002.

Представления о России и их верификация в Польше XVI–XVII вв. // Россия – Польша: образы и стереотипы в литературе и культуре. М., 2002.

Иудеи между католиками и протестантами в Польше XVI–XVII вв. // [Свой или чужой? Евреи и славяне глазами друг друга. М., 2003](#)

Время и вечность войны: галицийская перспектива // [Первая мировая война в литературах и культуре западных и южных славян. М., 2004](#)

Миф Европы у польских романтиков // Миф Европы в литературе и культуре Польши и России. М., 2004.

Еврейские пищевые предписания и запреты глазами польских полемистов XVI–XVIII вв. // [Пир – трапеза – застолье в еврейской и славянской культурной традиции. М., 2005](#) .

Кризис начала XX века глазами еврейских интеллектуалов: оценки, реакции, отражение в творчестве // Мировой кризис 1914–1920 годов и судьба восточноевропейского еврейства. М., 2005.

Александр Ват: тринадцать тюрем // [Деятели славянской культуры в неволе и о неволе: XX век. М., 2006](#)

«Мы будем как во сне...»: представление о сне и сновидце в еврейской традиции // [Сны и видения в славянской и еврейской культурной традиции. М., 2006](#)

«Порнография» Витольда Гомбровича: штрихи к интерпретации // [Творчество Витольда Гомбровича и европейская культура. М., 2006](#)

«Славянская» тема у польских романтиков // [Поэтический мир славянства: общие тенденции и творческие индивидуальности. М., 2006](#)

Юлиан Тувим, Александр Ват, Бруно Ясенский: драма русско-еврейско-польского пограничья культур // Русско-еврейская культура. М., 2006.

Представление поляков о русских в XVII в. // [Россия в глазах славянского мира. М., 2007](#)

.

Polski tekst literacki w perspektywie recepcji oraz polityki rosyjskiej XVII wieku // Literatura, kultura i język Polski w kontekstach i kontaktach światowych. III Kongres Polonistyki zagranicznej. Poznań, 2007.

Петербургские поляки (Сенковский, Булгарин) и Мицкевич // [Адам Мицкевич и польский романтизм в русской культуре. М., 2007](#)

.

Исцеление, спасение, избавление в еврейской традиции и магическая практика (еврейский обряд кладбищенской свадьбы и его славянские параллели) // [Народная медицина и магия в славянской и еврейской культурной традиции. М., 2007](#)

.

Светская и церковная власти польско-литовского государства и еврейское меньшинство: политика и идеология // [Анфологион: власть, общество, культура в славянском мире в средние века. К 70-летию Бориса Николаевича Флори. М., 2008](#)

.

Представление о русских и образ Московии в «Истории Владислава, польского и шведского Королевича» (1655) Ст. Кобежицкого // Мелодии, краски, запахи «малой родины» Адама Мицкевича. Гродно, 2008.

Проблемы еврейской эмансипации и ассимиляции в прозе и публицистике Болеслава Пруса // [Творчество Болеслава Пруса и его связи с русской культурой. М., 2008](#) .

Пути и способы перемещения в Святую Землю в еврейской традиции // [Сакральная география в славянской и еврейской культурной традиции. М., 2008](#)

Участие евреев в польских военных конфликтах XVII века // Jews & Slavs. Vol. 21. Jerusalem; Gdansk, 2008.

Образ русского, русской власти, польско-русские отношения в польской политической публицистике 70-х годов XVI в. // [Русская культура в польском сознании. М., 2009](#).

Еврейские легенды о «начальных временах» в Чехии и Польше // [История – миф – фольклор в еврейской и славянской культурной традиции. М., 2009](#)

Вклад Меера Балабана в деятельность Еврейского историко-этнографического общества // Parlamentaryzm – konserwatyzm – nacjonalizm. Sefer jowel. Studia ofiarowane Profesorowi Szymonowi Rudnickiemu. Warszawa, 2010.

Trzy spójrzenia na Polskę z Rosji (1863–1916) // Polonistyka bez granic. Materiały z IV Kongresu Polonistyki Zagranicznej. T. I. Kraków, 2010.

“Отцы и дети” по-еврейски // [Диалог поколений в славянской и еврейской культурной традиции. М., 2010](#)

Отражение конфликтов еврейского мира в прозе Семена Ан-ского // На зламі століть: Історія та культура східноєвропейських євреїв (1880–1920): Зб. наукових праць. Київ, 2011.

Польский „король-королевич” – русский царь: литературный портрет // Текст славянской культуры. К юбилею Л.А. Софроновой. М.: ИнСлав., 2011.

Jewish Studies in Russia in the Post-Communist Era // Journal of Modern Jewish Studies. Vol. 10. № 1. March 2011.

Русская тема в «Бенёвском» Ю. Словацкого // Юлиуш Словацкий и Россия. М.: Индрик, 2011.

Политика – литература – цензура: эхо скандала XVII века // Русско-польские языковые, литературные и культурные контакты. М.: Квадрига, 2011.

Польский вопрос как славянский и европейский: русский взгляд (1863–1916) // Славянский мир в глазах России. Динамика восприятия и отражения в художественном творчестве, документальной и научной литературе / Отв. ред. Л.Н. Будагова. Сер. Slavica et Rossica. М., 2011.

О Малгожате Барановской // Новая Польша. 2011. № 7–8 (132).

Иудеи и христиане Восточной Европы: отношение к чужой мудрости // Мудрость – праведность – святость в славянской и еврейской культурной традиции. Сб. статей. Акад. Серия. Вып. 33. М., 2011.

Иудео-христианский диалог в Польско-Литовском государстве XVI в. // Белорусско-еврейский диалог в контексте мировой культуры. Материалы I Международной научной конференции. Минск, 28–30 апреля 2008 г. Минск: БГУ, 2011 (депонирован в ГУ "БелИСА" 30.12.2011 г., № Д201182).

Trzy spójrzania na Polskę z Rosji (1863–1916) // Polonistyka bez granic. IV Kongres Polonistyki Zagranicznej. UJ, 9-11.10.2008 / Pod red. R. Nycza, W.T. Miodunki i T. Kunza. Krakow, 2011. T. I: Wiedza o literaturze i kulturze. S. 231–239.

Польский Гораций в московской тюрьме // Victor Chorev – Amicus Poloniae. К 80-летию

Виктора Александровича Хорева. М., 2012.

Polacy i Rosjanie: współdziałanie na tle rosyjskiego Zamętu, czyli Smuty // Studia Rossica XXII. Polska - Rosja: dialog kultur. Tom poświęcony pamięci Prof. Jeleny Cybienko / Red. A. Wołodźko-Butkiewicz, L. Lucewicz. Warszawa, 2012. S. 55–65.

Новый государственный праздник России: 4 ноября versus 7 ноября // «Старое» и «новое» в славянской и еврейской культурной традиции. Сб. статей. Акад. Серия. Вып. 39. М., 2012. С. 103–119.

Славянская тема у Гоголя // Н.В. Гоголь и славянские литературы. М., 2012. С. 44–63.

Paradisus Judaeorum: еврейская элита в ренессансной Речи Посполитой // Евреи: другая история / Сост., отв. ред. Г. Зеленина. М.: РОССПЭН, 2013. С. 163–181.

Услышанное vs записанное (слухи о других народах в письменных литературных жанрах) // Устное и книжное в славянской и еврейской культурной традиции / Отв. ред. О. Белова. Сб. статей. Акад. серия. Вып. 44. М., 2013. С. 66–85.

Польский Гораций в московской тюрьме // Amicus Poloniae. Памяти Виктора Хорева. М., 2013. С. 249–258.

Г. Д. Хундерт Евреи в Польско-Литовском государстве в XVIII в. Генеалогия Нового времени. М., 2013. Научный редактор В. Мочалова 17,6 а.л.

Перевод польских статей в сборнике Amicus Poloniae. Памяти Виктора Хорева (статьи И. Грали (1,4 а.л.), М. Барановской (0,4 а.л.)).

Перевод статьи Ст. Игн. Виткевича "О творчестве Бруно Шульца" // Собр. Соч. С. И. Виткевича. 0,9 а.л.

Сливовская В. Побег из Сибири. СПб., 2014. 5,6 а.л.

Публикации

Веселовский А. Н. Историческая поэтика. М., 1989 (сост., коммент).

Словацкий Ю. Бенёвский: Поэма / Перевод Б.Ф. Стахеева. М., 2002 (сост., один из комментаторов).